

40
ՔԱՐԱ

Հանրային Էքզիպան

40
ՔԱՐԱ

Յանկիլի բաղրա իջին... 60 շաբ.
Իսրայելի իջին... 60 »
Շ.Ֆ. Բաղրա իջին... 60 »

Սահմանի իսրայել
ՊԱՐԱՊԵՏ Զ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Մ. Բաղրա 117
Շիրի Բաղրա իջին ճառարանից
Direction du journal
MANZOUKEI EFKIAR
Chichli, Grand'Rue de
Kiathané N. 417

مطبعة وآداب خاتون
نیشلیه کاغذخانه جاده سنده واقع ۱۱۷
نومرولی عجله

نظور افکار
مطبعة آيت الله محمد باقر
زوبت بانويان



ՎԵԼԱՍԵԹԻ

ՊԱՀԻՐԻԻՍՍԱՍԵԹԻ

ՀԱՅՐԵԹԻ ԲԱՏԻՇԱՀԻ

Էյ Շէհինյանը մեքեարիմ ատէթ.
Վէյ ինսանէթիւնի միջ ու միլէթ.
Հագ իտէ միլէթին հէր ապառաճան.
Թէպաան օլմատա տըրլար շատան

Սալիքի մէսլէք սըտոգ ու իսլամ
իքի տիւննատա պոլլուր ֆէվզու
խիլաս

Ինթ Մանգուլմէ գուլունտա տալիմ
Մէսլէքի սըտոգտա օլտու գալիմ

Ճիւլմէթիւք էյլէնօր չէհրային
Ասըրլարնա օլաւըն թախթինին
Արդ իտիպ պէօյլէ Մանգուլմէ թէպ.
րիք

Միլլէթի քէնտինէ էյլէր թէչրիք.

Պիլմէթիւք թէպաաի սատըգաի
Շէհրիեարինին եւթմի մէսուտը օլան
պու եւթմին, Նիճէ էմսալինի իտ.
րադ իլէ պախթիւնար օլմագլըլը.
մըզը ճէնապը Հագդտան թէմէն-
նի էյլմէք վաղիքի մուգատտէ.
սէմիք տիր.

Խիւտաի միւսթէանըն պիղէ
լութէր իւհիսի օլան վիճուտը
ապառաճ հագրէթի Բատիշահինին
իլլէպէտ գէլլէր թախթը ատալէթ
օլմասընը ումսւմ համիլէթի մէն-
տանը վաթան տէրկեանը Հագդ-
տան Նիեադ էյլէնօր- Մանգուլմէ
պու հիսսիեաթը սւմուլիլէնէ թէր.
ճէմանը պէեան օլառագ մին զայ-
րի հատտին թէպրիքի եւթմի մէ.
սուտը վէլատէթի Հիւմալուն ֆէ-
րիգէսինի իլֆա էյլմէկի էն պէօ-
յիլք պախթիեարլըլարտան ատտ
իտէր.

Ձաթը մաալիսըլթաթը թաճտա-
րիլէրինտէն հէմիլէ մասրուֆ պոլլ.
րուլան ալթաթը վէ ինսանէթըն
գատորինի ճիւլմէ հագաթի գուլեան
պիլիլ.

Թարիքի բաթի վէ իսթի-
գամէթ հէր գէման միւսիլի ֆէվզ
ու սէլամէթ օլտուլունու պիլլէն
էրմէնի գուլլարը թարիքի իսթի-
գամէթտէն ինհիթաթ իտէլլէրէ
նագարը Նէֆրէթիլէ պաղըպ, ճէհ-
լէն վէ զաֆլէթէն, սալիքի սէմիլի
խաթա օլանլար հագդրնտաթի ալթ
ու մէրահիսի Շահանէլէրինէ ու.
մուլմ ճիհանեան իլէ պէրապէր
հայրանը թագտիր օլմուլլար. վէ
ֆիթրամուլ օլունամանադ. օլան

պու էլթաթը Սէնիլէի միւլիլէքա
նէլէրինին իլլէրինի իլֆատան կէ-
րու տուրմաթըլլար տըր.

Բատիշահը մէքեարիմէնհէ Է-
ֆէնտիմիլ կիճէ կիւնտիլ թէրքի
հուզուր վէ բահաթլա, ուլլիվլը
էֆթարը մէքեարիմտաթը Շէհ-
րիեարիլէրի իլթիգաթընհա, տէվ-
լէթի էպէտ միւտտէթի Օմանի-
եէնին, իլթիլայի գուլտէթ վէ չէվ-
քէթի վէ մին գապլ էլ բահման
մէվտուեէտի միւլէյլէտէի Հիւմա-
լունլարը օլան սուլունֆը թէպաաիլի
Միւլիլէքանէլէրինին հուսուլը սա-
ատէթի էսպապընը թէֆէքթիլը
իլէ, ազ գէման զարֆընտա տէվ-
լէթ շանընա լաեիլ, վէ հիքմէթի
սիեաթէթէ մուլաթիլը սուրէթ-
տէ, պիլ թագըմ իսլահաթը նա-
ֆատ վէ թէհիսիաթը խալլիլէրի
թանգիլմաթ վէ իմարաթա մու.
վաթիլաթ օլմուլլար տըր.

Հէման ճէնապը Հագդ. չէվլէթ.
լու գուլտէթիլու մէհապէթիլու ա-
զամէթիլու վէ պիլլիլէն ալթմէ միւ.
րիլվլէթիլու Բատիշահըմըզ էֆէն.
տիմիլ հագրէթիլէրինէ պիլմէզ վէ
թիւլէքէմէզ էմիլլըր իհսան պու-
լուրուն, Ամին.

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

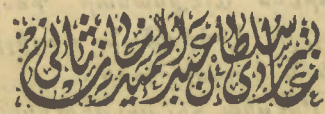
Սըրպիսթան սէֆիրի էսալ. Մ.
Վլատան Ճօրճէվիլ ճէնապէրի
Բաթրիլթանէմիլլէ աղիլմէթիւ Ա.
մենապատիւ Սըրազան Պատրիարք
Հայր հագրէթիլէրինի զիեարէթ էյ-
լէմիլ տիր.

Ինկիլթէրրա բարլամէլթօսու տ-
ղաթընտան օլուպ, պէրալի զիեա-
րէթ Տէրսատտէթէ կէլտիլի եա-
զըլմըլ օլան Սըր Այմէտ Պարթէլէթ
տախի Բաթրիլթանէմիլլէ կիտէ-
րէք միւլարիլէյր Պատրիարք Հայր
հագրէթիլէրինի զիեարէթ էյլէմիլ
տիր.

Ձարլէնպիլ կիւնիւ կաղանդ եա-
նի ելլալը օլմագ հասէպիլլէ
Պատրիարք վէլլիլ Գիւր. Գարբիլ
վարդապետ, Բուսիա, Եունան վէ
Սըրպիսթան սէֆարէթիլանէլէրինէ
կիտէրէք բասիլմէի թէպրիքի իլ-
ֆա էյլէմիլ տիր.

Ամին. Օրմանեան Սըրազան Պա-
րիարք Հայր հագրէթիլէրի, սալը
կիւնիւ Մէարիֆ Նէզարէթի տալի-
րէսինէ կիտէրէք նագըր տէվլի.
Ձիւհտի բաղա հագրէթիլէրիլլէ միւ-
լաթաթ էյլէմիլ տիր.

وفرا موش اولته ميه جق اولان بو الطاف سنيه
ملوكه ليريك شكر في ايفاد كبر و طور مامش لرد
بادشاه مكارم بنه اقدم من حضر تاري
كجه كوندوز ترك حضور و راحتله علو افكار
مكارم دثار شهر ياريلرى اقتضاسنجه دولت
ابدمدت عثمانيه نك اعتلاى قدرت وشو كوي
ومن قبل الرحمن مودوع يد مؤيده هايونلرى
اولان صنوف تبعة ملوكه ليريك حصول
سعادى اسبابى تفكر ايله آز زمان ظرفنده
دولت شانته لايق وحكمت سياسته موافق
صورتده بر جوق اصلاحات ناعفه وتأسيسات
خيريه تنظيمات و عمارته موافق اولمش لرد.
همان جناب حق شوكتلو مرحمتلو
عظمتلو و بتون عالمه مروتلو بادشاهم



افتم من حضر تاريه تجز و توكنم عمر لرحمانيان
بيورسون آمين.

ՇԵՆՈՐՀԱՆՈՐ ԾՆՈՒՆԻ

Պունտան էվլէթի Նիւսիլէմիլլէ
Սալը ճէտիլաի թէպրիք իթտիլի-
միլ կիպի, պու կիւնտէ Ս. Ծնուն-
դու թէպրիք իտէրիլ. թէքարէն
էօյլլէրիլ քի, ինչապալահ պու սէ-
նէ պիլլիլ ինչին միւլաթաթ պիլ
սէնէ օլմագտը, պունա վէ իւ-
միտպախ շալամէթիլթտէն պիլլիլ
վէլատէթի Հիւմանուլուն մէյմէ-
նէթ մագրունուլն պու կիւնէ թէ-
սատիլլի իլլէմէսի տիր. իլթէլսա
եէյլ մէրհամէթիլթտէն հագրէթի
ֆատիլիլահիլէ մահպուլար ազատէ
զըլլէնմագտ տիրլըր, ապալիլ վէ
բահաթը ամմէ տէվլաթ իլլէմէքտէ
տիր, հիճրէթ իտէլլէր, ալթաթ իլ-
լէմէքտէ տիրլըր, հէր սէմիլտէ պիլ-
լարէկեանըն ազ չօգ. դալլըլմագ-
տէ օլտուլլարը, եանի խալլիլահ
զաթլար թարաթընտան իեանէլէր
զուհուրա կէլտիլի խապէր ալլըն
մագտա տըր, վէ մէմալիլէր էնէ-
պիլլէնէ հիճրէթ իտիպտէ տիւլարը
սէֆալէթ օլանլարըն ալթաթ իլթ.
մէք ինչին հէր կիւն պիլլիլ ֆիւր.
սաթա վէ իլք պահարըն եագլալ-
մասընա պէլլէտիլթտէն անլալլը-
մագտա տըր, վէլլահաթը հէրքէսին
եիլլիլ կիւլմէկէ պալլալաթա
տըր. վէ հիլ չիւրհէ ճահիլ ալթիլ
տիր քի իլլէրուտէ հէր զարալըն
եէրի ալադագ վէ հէր ֆէլաթէթ
ունուտուլադագ տըր, լաթին էլ
վիլլիլ քի միլլէթիլթտէն պիլլիլ
քիլլիլ հէր ատէմ ալլըլըն պալլը-
նա ալարագ պիլ տահա միւլֆիստ.
լէրէ վէ խալլին ու կատտար եա-



ولادت باهر الساعات مهرن سني

ای شهنشاه مكارم عادت
وی عنایتس ملك وملت
حق ایدہ ملکیک ہی آبادان
تبعهك اولده درلر شادان

سالك مسلك صدق و اخلاص
ایكى دنیا ده بولور فوز و خلاص
اشته (منظومه) قولكده دایم
مسلك صدقه اولدی قائم

جهل من ایتده شهر آیین
عصر لرحه اوله سین تختین
عرض ایدوب بویله (منظومه) تبریک
ملتی کندینه ایلر تشریک

بالجمله تبعه صادقه شهر ياريليك يوم مسعودی
اولان بو يومك نيچه امثالي ادراك ايله اختيار
اولقترنی جناب حقن تنی ايلكم وظيفة
مقدسه من در.

خدای مستعانك زه لطف الهیسی اولان
وجود اقدس حضرت پادشاهينك الى الابد
زبور تحت عدالت اولسنى عموم حيتمدان وطن
درگاه حقندن نیاز ایلور. (منظومه) بو
حسبات عسویه به ترجمان بیان اوله رق من
غير احد تبریک يوم مسعود ولادت همايون
فريضه منی ایفا ايلكمی اك بيوك اختيارلردن
عبد ايدر.

ذات معالصفات تاجداريليك همیشه
معروف بيوردقلى عواطف و عنايتك قدرنی
جمله حقایقجويان بيلور.

طريق راستی واستقامت هر زمان موصل
فوز وسلامت اولديغنی بيلان ارمنى قوللری
طريق استقامتدن انحراف ايدنلره نظر فقرته
باقوب جهلاً و غفلته سالك سمت خطا
اولنلر حقنك عفو و مراحم شاهانه لینه عموم
جهانيان ايله برابر حیران تقدیر اولمشلر

լանճըլարա ալտանմանա զայ-
րէթ իլլէսին վէ իշպաւ քէնտի պու-
լունտուղու վաթանըն գաւոր ու
գըլմէթին թանընը:

Նաւըլթի պէնան իտիմի իտի
կէչէն բազար կիւնիւ Սրբազան
Պատրիարք հաղթթիլէրի Խաւքէօյ
քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ թագ-
ախ իթմիշ, բէքմիւսիւր պիր քա-
րոյ սէյիլմիշ, վէ չէվքէթլու զուտ
րէթլու վէ քէմալի մէրհամէթլու
Փատիյահըմզ էֆէնտիլիզ հազ-
գընտա տուալար իլլէմիշ տիր. քիլի
սէնէ չօգ ճէօմաաթ հաղըր պու-
լունտագ մէսրուր օլմուշլար էտըր.
միւշարիլէն հաղթթիլէրի 20 լիւր
օրանըմիւհ ճանիլիվէ 10 լիւր տա-
խ Որբանոց իշին իհտա իթտիկի
կիպի պիր չօգ տա թէսէլլի պախշ
իհրաաթաա պուլունտուշ տուր:

Միլլէթի Մուսէվիկէ թաքաֆըն-
տան պիր գաշ խախամ էֆէնտի-
լէր, վէ պիր գաշ նէֆէր տախի
Ամէրիգալը զաթլար իլէ Հայ բո-
ղոքական զաթլար, Սրբազան հա-
ղթթիլէրի զիւրաթէթէ թէշրիֆ ի-
լէմիշլէր տիր:

Սալը ճէտիտուլայ վէ նըշանը զիլյան
իհտա պուլունտուշ սէպէպիւտէն
Ս. Պատրիարք հաղթթիլէրի չօգ-
լար չախան թէպիլիք բէսմիլի իհ-
րա իլլէտիլէրի կիպի. պիր չօգ
մահէլլէրէնաէ թէպիլիք թէլէկ-
րաֆլարը վէ գաթը տը վիդիլիլէր
կէլմիշ տիր:

Իշպու սալը կիւնիւ վէլաւթի
Հիւսանուր օլտուղունտան, ֆէրի-
գէտէն պուլունտուղու իւզրէ, եւվ
ի մէզպուրտէ վէ սաաթ պէշտէ,
Մալը եկեղեցիտէ, իզտիտաւը
էօյր ու իհլալը հաղթթիլէրի թաճ-
տարիլէրի հաղգընտա տուալէր օ-
գունաճաղընտան, Փաթրիգ խանէ
թաքաֆընտան զաղթթալէրտէ պիր
իլան տէրն իթտիլիլէրէք, քարո-
գիլէր իլէ էմապիլէրին վէ մէն-
իլալէր աղալալը իլէ գօմիսիւլար
աղալարընը վէ բէսմի զաթլարըն
հաղըր պուլունտալար իլլթար օ-
լունտուշ տուր:

Սրբազան Պատրիարք հաղթթի-
լէրի, Մուսէվիկէ թէպիլիքինէ կիտէն
զաթլարը, տին կիւնտէ Փաթրիգ
խանէ տգ գապուլ իլլէթէնէք տիր:

Պիր վաղըթտան պէրու Բառօս
ճէգիլիլէրինէ պուլունտան Գուլագ-
սըղան Մարգար էֆէնի ճէղա-
ղը միւստէթիլին իքի սիւլունու
պիթմիշ օլտուղու ճիհէթլէ աֆվը
նահանէնէ մաղհար պուլունտու-
ղունտան պու կիւնիլէրտէ պուրա-
նա ալտէթ իլլէտիլի զաղթթա-
լարտա օգունտուշ տուր:

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Պիր թիւ տէֆա տըր պէնան իյ-
լէտիլիլէրի կիպի պու կիւն տախի
իլլթար իտէրիք քի, զաղթթալը
ապրիլի տէկին հաթթալար պիր
նիւսիլէ չըգըպ, ֆաղաթ ապրիլ 1
տէն պէտ իլէ զիւրաթէ չըգընտա
պաղապարագ տըր, վէ կէրէք պու-
րանը վէ կէրէք թալալար իշին,
իշպու յունվարտան պաղապարագ
սէնէլիլի եալընը 3 մէհրաիլի

օլարագ տէվամ իլլէթէնէք տիր.
Ապօնմանարը օգունտուտան պէ-
րու տէվամ իթմիշ օլան զաթլար-
աան եալընը պիր մէհրաիլի
ֆաղա թալէպ օլունտագ տըր.
Իմտի, աթիլք Ծնունդ իթթէսի,
զաղթթալը պէտէլինի հէնուզ հիւ-
մէթ իթմիշ օլունտան զաթլարըն,
պէրալի թէշվիլաթ վէ ինսանիյ-
նէթ իրսալէ հիւմէթլէրին չիմտի-
տէն բէնա իտէրիլ:

Համա օլունտան սըհէթիլիլէր եա-
վալ եալալ տիւզէլմէքտէ օլունտ-
ղունտան գուտթէթիլիլէր միւստա-
տէնէ պաղապարը հալտէ կէրէք
էսրալը Փարիս վէ կէրէք Սէֆա-
լէթ ի Օնտար նալընտա օլան թէր
ճէմէլէրիլիլէր տէրիլլէ իլլէալինէ
չալընտագ տըր:

ԽՈՒՐԻՑԵԼ

ՐՈՒՍԻԱ

Րուսիա իմէրաթորու թարա-
ֆընտան ախիլէն գապուլ օլունտան
165 հէլէթիլ մէպուսէ միւսանըն.
տա պուլունտան մուսէվի հէլլէթի
մուրախաաթ, միւշարիլէն հաղ-
թթիլէրինէ կիւնիլէրինէ մաալուլ
պէտէլիլէք պիր քիւրէթ թագաթի
իթմիշ տիր:

— Րուսիա իմէրաթորու պու-
քէրէք գօթ Շուվալօֆին եէրի-
նէ, բրէնա Ալէքսանտր Դօսթան-
թինօվիլի Լէհիթան վալիլիլէրինէ
թալիլէն էլլէմիշ տիր:

— Րուսիա հիւքիւմէթիլին մէս-
քիւքեթլը իսլաւաթըլա իլլթի-
ղալ իթմէքտէ օլունտու մալիւմ
տիր. պու իսլաւաթ քեաղըտ
բուպիլի ալթուն իլէ թէվիլիլէր
տիլէնէք հալէ վաղ իթմէք մաղ-
սաալըլա իհրա օլունտագտա տըր:
Հիւքիւմէթիլ միւշարիլէնա պու-
մաղսաաթն իսթիհաալի իշիւն թէ-
տապիլիլէր իպթիտալիլէրի իհրա իթ-
միշ վէ 785 միլիոն 917000 ռուպ-
լիլիք ալթուն թօլալտըրը կիպի,
էլլէթիլ եալընը 1055128000 ռուպ-
լիլիլի թէտալիլէր իթմէքտէ օլան
քեաղըտ բուպիլիլէր տախի 112128
2000 ռուպիլիլէր թէնալուլ իթմէ-
սին գաթիլէն մէն իթմիշ տիր:

ՍԸՐՊԻՍԹԱՆ

Դրալ Միլան Սրպիլման կի-
տէրէք գրալ Ալէքսանտր վէ ու-
մուս նաղըլար թարաֆընտան ըս-
թապիլիլէր գապուլ օլունտուշ
տուր:

Դրալ Միլան Ա կիւն գաաաթ
մախտուսունտան եանընտա միւսա-
ֆիլը գալաճագ տըր:

ՍԵՅԱԶԱԹՆԱԾԵ

Դուլթալ չիմալիլէր իսթիլէր-
ֆաթ իհրա իթմիշ օլան, Նօրվէն-
լի սէլիւհը մէշհուր նանտէնին
սէլիւհաթ վէ սէրկիւղէլիլի
ինկիլթէրա ընտալի մէվղուլա-
սընտան պիրի, ախիլէն 3 նիւս-
իլէսին տէրն իթմիշ տիր. բիսա-
լէի մէզթիլիլէր գալիլին ֆէվզէլա-
տէ բաղալէթիլէրինէ մաղհար օլմաղ-
լա պու նիւսիլէրինէ պէհէրինտէն
750000 նիւսիլէ սաթըլմը տըր:

ԿԻԼԻՄԻՆԻ ԻՍԻՍԼԱՄԸ

1895 սէնէսի միւստիլէսինտէ
ումուս քիւրէթի արգաա մատէն-
լէրտէն չըգալըլան կիւմիլ 165000
000 օնս օլուպ, պուլունտան 46000000
ը Ամէրիգա տախիլինտէն չըգա-
րըլմը իմիշ:

— Ֆիլիլինէ միւստիլէն նիյ
նէթիլտէ պուլունտուղու հազ-
գընտա նէշր ու իլան իտիլէն հա-
վաախի, ճաքօնա հիւքիւմէթի
բէսմէն թէքըպիլ տիր:

ԻՆԿԻԼԹԵՐՈՒ

Լօնտրա չէհիլէր էմիլի թարաֆըն-
տան ալըլան իանէ տէֆթէրինէ,
բէք չօգ իսիլէր գալալ օլունտագ-
տա, վէ էրպապը մուսվէլլէրին
մըղտարը թէտրիլէն ալթագտա
տըր: Հիւստիլմանտա քի գաղապէ-
տէ կէնտէն թէհիլիլէր իսթիլէրինէ
թը խուսուսունտա սաթի իտիլմէք
իւզրէ, Դրալիլի հաղթթիլէրի թա-
րաֆընտան 500 լիւր իթա իտիլ-
միշ տիր:

ԻԹԱԼԻԱ ՎԵ ՀԱՊԵՇ

Էլլէթիլ Հապէշիլմանտա պու-
լունտան իթալիա էսիլլէրինին պա-
գընէսի տախի մէվէթէթիլէրինէ
ալտէթ էտիլլէնէնէ գաաաթ իթա-
լիա հիւքիւմէթիլին Ամէրիգա
միւսթէմիլէրի թէրթիլալթալ հա-
ղըրէսի, չիմտիլիք հիշ պիր սու-
րէթլէ թէպուլի իթմէթէնէկիտէ
զաղթթալարըն ճիւլիլէր իշարաթըն-
տան տըր: Ֆաղաթ, իւսէրալի մէր-
գուսէ մաթտ սօնունտան էվվէլ
ալտէթ իտէմէնէնէք թէրիլլէրինէ,
իթալիա մէնիլի մէպուլունտանըն
օ վաղթա գաաաթ Եէրթիլթոսուն
իտարէի միլլէրիլէ վէ սաքէրիլէ-
սիննէ եէնի պիր ուսուլ վէ թէր-
թիլ միւղաթէրէսինէ կիրիլմէնէ-
նէկի թապիլի տիր:

ՍԲԱՆՍԱ

Սրանիաաա պիր չօգ գալաթա
սէպէպիլէթ վէրմիշ օլան ֆէյ-
գանլար չիտտէթիլին խաֆիլթիլթ-
մէկէ պաղապարը տըր: Թէլէկ-
րաֆ մուսապէրաթը քէսիլմիշ ի-
միշ, Գուլագ բէրիլ տաաթը Մագ-
սիմօ Կօմէզին ան գաթիլ Սրանիա
աաքէրինէ գաղըր գաթիլ պիր հիւ-
ճիւմ կէօսթէրմէք թաաալվուրուն-
տա պուլունտուղու Գուլագտան
Մաթիլտէ պա թէլէկրաֆ պիլաթի-
րիլմիշ տիր: Գուլագ տաաթը էհա-
լիսինտէն Ալինին, պիր տիլանը
հարպ թաքաֆընտան գուրչունտ
տիլթիլիլէրինէ տախի հիւքիւմէ-
թիլ պիր թէլէկրաֆինաէ չէքիլմիշ
տիր:

Բարիս 13 յունվար. — Բրէնս
Մօրալիլէրինէ Րուսիա խաթիլիլէ
նէղալէթիլինէ թալիլին բէսմէն ի-
լան օլունտու:

Նիւ-Եօրգ 13. — Ամէրիգա խա-
րիլիլէնէ նէղալէթիլ գօմիսիլիլէր ա-
ղապընտան օլունտա ախիլէն Գուլագ-
տան ալտէթ իթմիշ օլան Մ. Մօ-
նէյ, նէշր իթտիլիլէր պիր մէքթուպ-
տա Սրանիաաա Գուլագ իլլթի-
չալընը թէսքիլէր գալիլի միւղթէ-
տիր օլունտագաղընը պէնան իթմիշ
տիր:

Պէլիլաա 12. — Դրալիլիլի նա-
թալիլ գրալ Միլան հաղթթիլէրիլ-
լէ միւլագաթտան իթմիլնա էլլէ-

միշ տիր: Պաղըլալըլագ մաաաթսի
թէլէլիլիլ իթմիշ տիր:

Պէրլին 12. — Րուսիա վէ Ալման.
եա հիւքիւմէթիլէրի միւսանընտա
նէնի պիր թիւաթէթ մուսհէտէսի
ազա օլունտուղու սըրաաա, թի-
նաթէթ նաղըրը Պուլիլալիլման է-
մաթէթիլլէր ազա օլունտան եէնի
մուգալէլէնաթէտէն պահս էլլէմիշ
տիր:

Վալինիլթըն 12. — Իքի մէվէ-
թէթ աթաթընտա ումուսիլ պիր մու-
ահէտէի հիւքիւմէթիլէր ազաղը զընըն-
տա, Ամէրիգա հիւքիւմէթի թա-
րաֆընտան տէրմիլէր օլունտան
թէքիլիլթի լօրոթ Սալիլիլիլէրի գապուլ
իթմիշ տիր: Մուսհէտէ պու կիւն
իմաա իտիլմիշ տիր:

Վիլնիւս 12. — Ալթըրա իմթ-
րաթօրու հալմ. Ֆրանսուս Ժօզէֆ
հաղթթիլէրինին պու սէնէ ինկիլ-
թէրաաա պիր սէլիւհաթ իհրա
իտէնէկի շախ օլունտա տուր:

Թօքիօ 12. — 1834 սէնէսի մի-
լաաթիլէրինտէ թէվէլլիլա իթմիշ
օլան, իմթէրաթօրուն վալիտէսի
Ասաթօ վէֆաթ իթտիլ:

ՊՈԼԻԿԱՐԻՍԹԱՆ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Պուլկարիսթան էմաթէթի տա-
խիլինտէ մէվնուտ մէմուրալըն
մըղտարը 20500 քիլի օլունտ, մա-
աղաթ սէնէվի 39 միլիոն 686 պիլ
ֆրանկա պալիլ օլմագտա իմիշ:

Մէմալիլէր էնէպիլիլէրին Պուլ-
կարիսթան վիրուա իտէնէք էլ-
եա վէ էմաաթ թիւննաթիլէրին
գըլմէթիլինէ նիսպէթլէ 100 տէ 11
տուլիլիլէր բէսմի ալընտաալըն
վէ պու ուսուլունտա իտէաաաթ
օլան հիւքիւմէթիլէր իլէ սուրէթի
գաթիլիլէր, թիւաթէթ մուգալէ-
լիլէրիլէր ազա օլունտաա գաաաթ
մէրի թուլթուլաալըն Սօպրանի-
նէտէ գաղաթ վէրիլմիշ տիր:

Մօսկուաա մաաաթ Ալէքսիէֆ
նալընտա պիր Րուսիաաաթ թէ-
տալիլի գապիլիլ օլմաաա իլլէթ
տիւշար օլունտաա մախտու օլմագ-
իւզրէ, պիր խաթալիլանէ ինշաթ
իշին չէհիլ մէքթիլ պէլէտիլէ-
սիննէ պա վաաթիլթանաէ 336 պիլ
բուպիլ թէրը էլլէմիշ տիր:

Կիւմիլէք թաթիլիլէրինին 100
տէ Ալէիլալը իշիւն վէրիլէն գա-
րաա Րուսիա տէվէթիլ մուվա-
ֆագաթ իթմիշ վէ չու գաաաթ
վար քի, մուգալէլէրին ապրիլ
իպթիլաալընտան էվվէլ ազաղը լա-
ղըմ կէլէնէկիլին շարթ գօլմուշ
տուր:

ԹԵՎԱԶԱԹ

Պէլլուլթ վիլաթիլիլ մէքթուպ-
նուլուղու Գօսօվա վիլաթիլիլ մէք-
թուպնուսա սաաա. Ֆէսիլ պէյ
էֆէնտիլէ:

Գօսօվա վիլաթիլիլ մէքթուպ-
նուլուղու Պէլլուլթ մէքթուպնու-
սա սաաա. Ապաալալա Նէհիլ է-
ֆէնտիլէ:

Ալտուն վիլաթիլիլ տախիլինտէ
Սէօքէ գալմագաալըր, Սալէհու-

